Porównanie tłumaczeń Jozuego 10:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem Jozue, a z nim cały Izrael, wyruszył z Makkedy do Libny i walczył przeciw Libnie. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem Jozue wraz z całym Izraelem wyruszył z Makkedy do Libny i walczył przeciw Libnie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem Jozue wraz z całym Izraelem wyruszył z Makkedy do Libny i walczył przeciw Libnie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem ciągnął Jozue, i wszystek Izrael z nim, z Maceda do Lebny, i dobywał Lebny. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przeszedł ze wszytkim Izraelem z Macedy do Lebny, i walczył przeciwko niej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Następnie Jozue z całym Izraelem udał się z Makkedy do Libny i natarł na Libnę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem ruszył Jozue i cały Izrael z nim z Makkeda do Libny i walczył przeciwko Libnie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie Jozue wraz z całym Izraelem udał się z Makkedy do Libny i na nią uderzył. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Z Makkedy Jozue wyruszył z całym Izraelem przeciwko Libnie i walczył z nią. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wyruszył następnie Jozue z całym ludem z Makkedy do Libny i rozpoczął walkę przeciw Libnie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пішов Ісус і з ним ввесь Ізраїль з Макиди до Левни і облягли Левну. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem Jezus, syn Nuna, pociągnął z całym Israelem z Makedy do Libny i uderzył na Libnę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem Jozue, a z nim cały Izrael, odszedł z Makkedy do Libny i walczył przeciwko Libnie. |